

КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Щоденник, виходить кожного дня, крім неділей і свят

АДМІНІСТРАЦІЯ:

Краків, Райхсштрассе 34. Тел. 230-39

РЕДАКЦІЯ:

Краків, Ожешкової 7. — Тел. 104-81

„Krakauer Nachrichten“ — Tageszeitung.

Administration; Reichsstrasse 34.

Schriftleitung; Orzeszkowagasse 7.

ПЕРЕДПЛАТА

в краю і закордоном:

місячно 6 зол.
Курс 1 нім. марки — 2 зол.
6 чеських корон — 1 зол.

Блокада Англії загострюється

БЕРЛІН, 29. III. — Головне Командування Німецьких Збройних Сил подає:

Також і вчора німецьке летунство продовжувало свої дії проти англійських кораблів. Біля південно-західного побережжя Валії 3 німецькі боеві літаки заатакували сильно озброєний ворожий конвой, затопили 3 торговельні кораблі, загальної містоти 15.000 тон, ушкодили бомбами 4 кораблі зі згаданого конвою та один корабель на морі поблизу побережжя Валії.

Впродовж дня стежні літаки атакували бомбами портові, фабричні й залізничні об'єкти в кількох містах південної Англії.

Вночі ворог налітав слабкими летунськими силами на терен західної Німеччини. Декілька розривних і запальних бомб у кількох місцевостях спричинили шкоди тільки серед мешкальних будинків. Між цивільним населенням кілька осіб вбитих і раних.

Підчас німецької атаки на конвойований транспорт біля побережжя Валії особливо відзначився капітан Мілер, що проводив летунськими одиницями, як заступник команданта групи. У спадному леті він особисто знищив 3 ворожі торговельні кораблі.

Німецький воєнний комунікат з 27. III. згадував про летунську атаку на однопромислове заведення британського летунського промислу. Згадану атаку перевів один німецький боевий літак, під проводом поручника фон Фельда, як команданта, і фельдфеблів Шенгофера, Янопса і Рібіца. Згаданий літак перевів геройський спадний лет із незвичайними успіхами.

Вчора ворог втратив 6 літаків, з цього 3 машини минулої ночі, коли намагався налетіти на західню Німеччину. Німецькі нічні ловецькі літаки та протилетунська оборона зістрілили 3 ворожі машини. Пропав один німецький літак.

Завсіди чогось учитися

Краків, 28. березня 1941.

Народи, як і окремі люди, всього і добра і лиха зазнають, всяке переживають. Нема народу у світі, який у довговічній своїй історії не записував би періодів світлості й упадку, тріумфу, та приниження, панування та пригнічення. І чим старші народи, тим більше повинні мати пережитого досвіду за собою, тим більш повинні бути загартовані, зрівноважені, просто самим життям навчені. Бо вся філософія національно-громадського життя полягає у тому, щоб завсіди, у кожній ситуації, у добрі і злі, у своєму щасті й нещасті, чогось нового вчитися та завсіди щось нове докидати до скарбниці своїх прикмет вдачі, духа, традиції.

Є два найбільші вчителі народів: 1) сусідські народи, з якими доля судила жити за межею, за межу битися і через межу миритися, та 2) власні успіхи і невдачі. Для самих себе непомітно народи страшенно швидко проймаються рисками, прикметами для їхніх сусідів. Здебільша це називається „культурні впливи“, „асиміляційний патис сильніших сусідів“ і т. п. пояснення, чи виправдання факту, що народи, які навіть найбільш своїх сусідів не люблять, чи з ними століттями ворогували — може підсвідомо і проти власної волі переймалися їхніми чи то прикметами, чи хибамі. Коли було чого справді доброго навчитися від сусіда, то перемагали ті добрі науки, коли ж сам сусід грішив зловісними для нього гріхами — вони виявлялись дуже заразливі. Чехи і хорвати, які жили у найближчому й найдовшому культурно-політичному сусідстві й тіснішому господарському зв'язку з німецьким світом, виявляють ту солідність, впертість у праці, щадність та почуття реалізму, що їх годі знайти в інших славян, що жили й від германського і романського світа здалека, підлягали впливам євразійських вітрів та варилися у власному сосі, маючи мінімальні можливості взаємно від себе навчитися справді великих мудростей.

Коли дивимось на пройдений український шлях бодай у цьому вже столітті, то вражає нас факт, як мало українці хотіли в різних, вагітних у дужі пориви й приземні невдачі періодах останніх сорока літ — учитися: на власних помилках та на добрих і поганих стрінках вдачі й політики своїх національно-політичних ворогів. Одноразово підпадали — може несвідомо та здебільша нині обурюючись на цей зам'як — під впливи тієї не тільки чужої, але собі ворожої чужинської культури та переймалися саме цілою низкою для отих противників питомених — хиб. Просимо нам вибачити, що не ставимо всіх крапок над з'як: просимо перевірити цю нашу тезу у власних міркуваннях, переходячи у думці різні прикмети та хиб, прикметні українським історичним противникам, і порівняти їх з різними проявами українського життя в останньому 40-літті, але по нинішні дні включно

Хорвати й білгородські події

БРАТИСЛАВА, 29. III. — Загребський кореспондент щоденника „Гардіста“ повідомляє, що хорватський нарід далі стоїть за тим, щоби вдержувати дружні взає-

мини з Німеччиною і зв'язок з великодержавами нового порядку. Без огляду на те, які зміни не зайшли би в Білгороді, вони не всілі змінити становища хорватів.

Кн. Павло виїхав за кордон

БІЛГОРОД, 29. III. — Згідно з останніми вістками, б. регент Югославії князь Павло покинув у п'ятницю вночі Білгород та виїхав разом з родиною за кордон. Білгород-

ські щоденники подали ту вістку в незвичайно сенсаційний спосіб і в тієї думки, що князь Павло виїхав добровільно.

—o—

Подвиг італійської фльоти

РИМ, 29. III. — Головне Командування Італійської Армії подає:

На грецькому фронті артилерійська діяльність.

Італійські летунські ескадри бомбардували у спадних летах ворожі становища й магазини.

Вночі з 25. на 26. III. італійські воєнні кораблі вдерлися до заливу Суда на Креті, заатакували там ворожі воєнні й вантажні кораблі та завдали ворогові важкі втрати. Один ворожий воєнний корабель затонув.

Англійські літаки бомбардували кілька італійських баз на Егейському морі. Поранено кілька осіб.

Після 6-тижневих безперервних і кривавих боїв ворожі відділи здобули Керен. Білі іде далі в безпосередньому сусідстві тієї місцевості. В районі Гаррару італійські війська покинули Гаррар, щоб оминати бомбардування цієї місцевості. Італійські літаки обкидали розривними бомбами багато ворожих самоходів на схід від цього міста, обстрілюючи їх також скорострілами.

Відвідини мін. Матсуоки в Римі

РИМ, 29. III. — Японський мін. закорд. справ Матсуока приїде в понеділок в год. 6-тій ранком на німецько-італійську границю в Бреннері. Там японського гостя зустріне делегація італійського міністерства

закордонних справ. У Римі на залізничному дворці Остія привітають мін. Матсуоку мін. Чіано, Серена, державні підсекретарі всіх трьох родів армії й губернатор Риму.

—o—

Французи стрілятимуть вразі спроб конфіскувати їхні кораблі

ЖЕНЕВА, 29. III. — Як повідомляють французькі щоденники з Мадриду, французький пароплав, навантажений какао, глізських спроб сконфіскувати цей корабель, ставити збройний опір.

Цей пароплав пливе під охороною французьких кораблів, що мають наказ вразі англійських спроб сконфіскувати цей корабель, ставити збройний опір.

—o—

Сьогодні ми знову опинилися на одному з частих і численних закрутів рідної історії. Який він довгий — Бог один відає. Але при всій мряці, якою він закутаний, одно в ньому ясне: він знову дає нам знамениту нагоду багато дечого навчитися. Чи маємо знову прогайнувати той час? Чи маємо знову варитися у сосі власних, на правду в історичній перспективі дрібних, малих і маловажних суперечок за здебільша наскрізь абстрактні, у нинішній дійсності практично безвартісні тези, коли річ іде не про гурти, табори й доктрини, лише про націю, — чи маємо засклеплюватися у ніби гордй, але справді бідній „блискучій ізоляції“ та зацитувати себе фразами про стільки то десятків мільйонів рахуючий нарід, який з фаталістичним автоматизмом „мусить“ добути те, чого ніхто нікому не думає дарувати? Чи маємо віддаватися лише споминам минулого, окутаних атмосферою самохвальби, та фразами про майбутнє, з дуже імлістим уявленням, хто саме й як те майбутнє буде здобувати та чого треба, щоб його зберегти, без небезпеки чергового провалу?!

Кілька днів тому помістили ми заклик одного відомого українського діяча-культурника: „Учіться німецької мови!“ Ніби мала справа, від якої ще не залежить спасення рідного краю, а проте по суті велика річ: бо це ж по суті заклик користати

з нагоди нинішнього історичного закруту, щоб навчитися того, що нині актуальне, потрібне, конечно і що напевне пригодиться у будуччині. Бо, ясна річ, вчитися треба не тільки німецької мови: вивчитися треба всього того, чого можемо навчитися у безпосередній зустрічі з німецьким світом. Вчитися мусимо передумуючи недавнє минуле — катастрофальні помилки поляків та помилки всіх тих, що довели до нинішньої хуртовини. Вчитися треба поважними студіями над III. Німеччиною та всіми ділянками її національно-державного життя, особливо над пізнанням способу думання, влачі й поведінки німців, з якими вперше в історії стрічаємося так близько віч-у-віч.

Чи це значить — переймати все від німців? Ні один німецький патріот напевне собі того не бажає. Річ не в тім, щоб переставати бути собою, але щоб на прикладі чужих та на власному досвіді позбутися своїх поганих рисок, корегувати свою влачу й добувати тієї зрілості, що її можна досягнути тільки критицизмом і самокритицизмом, гіркою наукою та дорогою цною. Дорогу ціну ми вже не раз заплатили. Чи колись перед прийдешніми поколіннями зможемо ми, нинішнє покоління і „старих“ і „молодих“, похвалитися, що ми справді не змарнували нагоди, яку нам дала сучасна європейська війна?!

„Зволь нам, Мати Божа,
Силу й долю дати,
Для рідного краю
Жити й працювати.

Дай, щоб ми сповняли
Заповіт Шевченка,
Щоб пвіла у шасті
Україна-Невська!..“

це виїмки із інсценізації „Молитва“.

Книжка

Поклін Т. Шевченкові

містить 16 таких інсценізацій, крім цього реферати й деклямації на пошану роковин Шевченка.

Ціна 3.— зол., з пересилкою 3.60 зол.

Висилаємо тільки за готівку
::: або за післяплатою. :::

Замовляти: „Українське Видавництво“
Краків, Райхсштрассе 34.

Українці і словаки

(Розмова з д-ром Дудашем, жупаном у Пряшеві)

Нижче містимо цікаву розмову українського діяча з найвищим представником словацької державної влади на території Словаччини, заселеній українцями. Приємно почути слова, які дозволяють сподіватися, що вже невдовзі наші брати по тому боці Карпат дістануть кращі можливості національного розвитку, що безумовно причиниться до консолідації внутрішніх відносин у Словаччині та вийде на добро обох словянських народів: українському і словацькому.

Редакція.

Як нашим читачам відомо, у теперішній Словаччині, а саме на Пряшівщині, живе значне число українського населення, що замешкує там компактну територію здовж кордонів з Ген. Губернаторством. У Словаччині досі ще не вирішене й не впорядковане організаційне життя українського населення. Досі ще не дозволено українцям видавати часопис у рідній мові, як також не вирішено ще питання української громадської організації для українського населення у Словаччині. У тих справах звернувся автор цих рядків до найвищого офіційного представника, що стоїть в безпосередньому звязку з українським населенням, а саме до пряшівського жупана д-ра Дудаша з деякими запитам, на які жу пан зволів дати відповідь. Ось хід цієї розмови:

— Пане Жупане, яке є офіційне Ваше становище до організаційних домагань українського населення і чи словацькі урядові чинники визнають, або чи задумують визнати українську національну групу в границях Словаччини, як окрему організаційну одиницю в дусі словацького конституційного закону?

— На це питання тяжко відповісти зразу й цілком спрещовано. Однак можу проголосити наш позитивний підхід до

ваших організаційних змагань і саме існування української національної групи ми вповні визнаємо. Однак вирішити це питання досить тяжко. Ми би раді це питання чимскорше і то позитивно розв'язати, але багато дечого є тому на перешкоді. Ми готові подати руку до співпраці й порозуміння дійсним представникам українського населення, що мають на оці інтереси української національної групи і внутрішньої консолідації нашої держави. Ціла та справа вимагала деякої кристалізації і студій, тому її вирішення трохи протяглося, але маю надію, що всі спірні питання будуть скоро вирішені, знайдеться певна лінія і представники української національної групи зможуть остаточно перебрати в свої руки керму своїх справ. Це лежить в інтересі й нашої держави, що засадничо ставиться проти спроб денационалізації. Ми не хочемо нікого переслідувати за його релігію, чи національність і нашим ідеалом є міжнародна гармонія в границях нашої держави.

— Яке становище займаєте Ви, Пане Жупане, до часопису „Новое Время“, редагованого для українського населення в російській мові?

— На це питання можу вам відповісти так: є внутрі тутешньої української національної групи такі складні моменти, які інколи для нас просто незрозумілі. Це передусім гра словами русин, руснак, українець, підкарпатський русин і т. п. Нераз в тих назвах перехреснюються різні інтереси. Хоч факт приналежності тутешньої національної групи до українського етносу ми признаємо самі, але слаба національна свідомість між тутешнім українським населенням творить ще великі перепони. Спроба з „Новим Временем“ є лиш спробою і шуканням дороги. І люди, що почали й спричи-

нилися до видавання „Нов. Времени“, мали добру волю причинитися до консолідації, хоч не заперечую, що вони попри свою добру волю можуть і помилятися. Справа з „Нов. Временем“ не є офіційним курсом і не з чимось вічним, а це просто спроба, яка не значить, що коли вся справа української національної групи опиниться перед остаточною вирішенням, то ми навмисно будемо підтримувати русофільство. Все це може змінитися й по остаточному в'ясненні не бачу перешкод, щоб знайти такий спосіб вирішення, який був би в інтересі національної групи, і тим самим припинити видавання „Нового Времени“.

— Як ставиться до Вас українське населення?

— Я ще тут недавно. Вважаю себе вояком і там, де призначить мене моя влада, там хочу якнайкраще працювати. Я стараюся навіязати безпосередній контакт з населенням і його представниками, бо вважаю, що так найлегше дійдемо до скорого вирішення справи. Назагал тутешнє українське населення представляється добрим і здоровим елементом і до представників влади ставиться з пошаною.

— Чи українці можуть мати надію, що остаточно дістануть дозвіл видавати часопис для свого населення в його рідній мові, подібно як це мають українці в Генеральному Губернаторстві, Протектораті й Німеччині? Чи одержать і коли українці дозвіл на свою організаційну діяльність в дусі словацького конституційного закону?

— Думаю, що розвиток питання української національної групи в рямцях Словаччини доведе до того, що українці також і тут, як і на інших територіях, дістануть можливість нормального національного розвитку, а тим самим і свій часопис та свою організацію. Ми не будемо робити перешкоди, як будемо мати запевнення, що керму української національної групи перебрали відповідальні люди.

— Дякую, Пане Жупане, й сподіваюся, що українсько-словацькі взаємини знайдуть скоро своє позитивне вирішення, бо між українцями й словаками нема ніяких принципіальних розбіжностей, треба лише доброї волі.

І. Маковицький.

—o—

На кредит часописів висилати не можемо!

З днем І. IV. ц. р. здержуємо висилку щоденника тим ВП. Відборцям і Передплатникам, які не вирівняють залеглостей по кінець березня ц. р. і не вплатають передплати на місяць квітень.

АДМІНІСТРАЦІЯ

Мода, як потреба естетики й економії

ЩО МОЖНА БУЛО ПОБАЧИТИ НА ПОКАЗІ МОДИ ПІДЧАС ВІДЕНСЬКИХ ТОРГІВ?

Відень, березень 1941.

Уповноважений для моди при Німецькому Фронті Праці, симпатичний чоловік, що сидів проти мене за столом на Вечорі Преси напередодні Віденських Торгів, і його товаришка, руська бехьгійка, сердечно заохочували мене піти на цей показ. Я мав запрошення в кишені, але йти це дуже хотів: мода не надто цікава для мене царина, атім писати про неї — думав я — сьогодні просто ніяково.

— А проте прийдіть — говорив мій знайомий — Бачите, мода не така вже то пуста справа, як вам здається й наш Фірсер також поклав на неї натиск. Чейже не байдуже для народу, як він одягається, людина має право до втіхи з доброї одежі та свого вигляду, а коли так — то чому не творити своєрідної, власного зразку моди, виселеминовуючи з неї чуже. Як гадаєте? Прийдіть!...

Я пішов. У прегарних, повних старовинних малювля саях Дому Моди при площі Лубковіца кишіло від людей, чорні вечірні смокінги спліталися з золотом прикрашеними одностроями та цілою оргією кольорів жіночих сукон, таких помислових і гарних, що вже вони творили своєрідну ревію моди. На столиках стояла кавова заставка, кельнери ждали під стінами біля столів повних перекусок та тістечок. Я ледви знайшов місце: ліворуч сиділа редакторка якоїсь жіночої газети з Ляйпцигу, ще далі старша пані, віденка.

— Чи у вас також влаштовують такі покази моди? — був перший запит сусідки і я почав їй вияснювати, що, мовляв, наша мода шукає власних доріг, намагаючись зістроїти вимоги салону, народної ноші та власного виробництва (Господи, в яких то справах не мусить іноді людина вдавати авторитет!) — коли це тони оркестри з сусідньої салі втихли і з голосників невідомий голос привітав приваних, а потім?

Я занотував на швидко руку на запрошенні 72 числа. Ніякими словами не можна передати того барвистого образу, що немов фільмова стрічка пересувалася перед очима глядачів. Світліни з цього вечора у віденській пресі з чергових днів теж видаються сірі й банальні, на кожний випадок не дають ніякого погляду про це. Бо на моді складається не тільки поняття окремих частин жіночої сукні чи мужеського вбрання, але й взуття, рукавички, торбинка, капелюх (все одне — як колесо чи як плястер на вухо), панчішка, прикраса, навіть гузик, далі — крій, спосіб шиття та прикраси. Додаймо: зачіска, постава, пора дня й року. Сучасна мода, щонайменш та, яку лясує Відень — гідний заступник переможеного Парижа, намагається ставити поруч себе яскраві кольори, впр. зелене з рожево-буряковим, фіолет з помаранчевим, жовте з гранатом і т. д., очевидно придаючи кольорам пастилевість та незвичайну м'якість — все залежно від особистого смаку, добору й постаті. Головні кольори — чорний, білий і яко-сивий, у безлічі комбінацій й окремо. Новинка: підшивка костюму та накидки з того самого матеріалу, з якого блюзочка або суконка. Були й накидки двобічні: раз вона має підшивку, як блюзочка, то знову, перекинена, достроюється до спіднички й підшивкою стає давніший верх. Друга новинка: суконки зішиті з двох різних матеріалів, так, щоб спереду й позаду виходила інша сільветка. Величезні кишені, гафти, френзлі.

Капелюшки, як досі, солом'яні найоригінальніші виглядом, плетінка груба, „сільська“. Домінуючого матеріалу нема. Всі добрі, як це у війні буває.

Підчас того, як за столиками у тих величезних саях попивали каву, гризли тісточки й „каніпки“, під спокійний ритм музики попри нас проходили моделі. Входили з дверей, ішли кілька кроків, поверталися, знову підходили, підносили руки, скидали накидки й одягали знову. Чудовий успіх був невідлучною частиною показу, а всі модельки прегарні дівчата, яких така сила у наддунайській столиці. Типи — різні, від „демона“ до „дитини“, усі стрункі і всі молоді. Оплески сипалися найбільш від чоловіків, але коли похід скінчився (тривав майже дві години), якийсь реаліст при сусідньому столику зідхнув:

„Все це дуже гарно, але „пункти“, брате, „пункти“!... Потім публіка посунула до гардеробу і аж тоді, маючи в пам'яті свіжу картину, я заважив, які сірі і які скромно зодягнені всі пані з салі. А в черговому моменті я зустрів уже свого знайомого з вчорашнього Вечора Преси.

— Бачите? — говорив він. — Чи не краса? Кольори, форма, стиль. Практичність і свобода. Хіба це не гарно, що партія за почином Фірера і з цього боку хоче дати людям велику втіху? Бачите, ми вже задалекі, щоб вертатись до народнього строю. Ми і свій піддержуємо, він ще живе, але ми залишили самій дійсності вирішити, чи він життєздатний. Цій, панівній моді ми хочемо тільки надати німецький тон свободи і доцільності, „вишпальтувати“ з неї всяку екстравагантцію, перверсію Парижа. Атім подумайте: скільки-скільки рук має працю завдяки цій ділянці!...

І справді: це вже наш, мужеський погляд на моду. Суспільно-економічний. Бо смішно воно зустрінути „засаду“, мовляв, геть з модою, коли

НОВИНА!

На днях появиться з друку 4. нові зразки Великодніх багато-кольорових

СВЯТОЧНИХ ЛИСТІВОК

у мистецькому виконанні.

Ціна за 100 штук одного зразку 20 зол.

Для книгарень 30% рабату.

Поштою висилаємо найменше 100 штук і тільки за попереднім надісланням готівки, або за післяплатою.

„УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО“
Краків, Райхсштрассе 34.

мода є скрізь, — у приправі й чергуванні страв, у влаштуванні хати, у святкуванні роковин і обходів, навіть у формі тистування. Є ж своя філософія й естетика моди. Колиш чували ми, що впарі зі змінливістю моди залишаються завжди безпожитними та тратили на вартості великі запаси готового товару; згодом економісти переконалися, що мода підсилює продукцію й розвиває конкуренційний зміст, щобільше — створює цілі нові царини виробництва та змушує техніку винаходити й переводити щораз нові досконалення в ньому. Є навіть погляд економістів-оптимістів, що насправді мода довела до своєрідної ощадності у видатках на одяг (як відомо, у старовину одяги коштували дуже великі суми). Нарешті, кажуть ці оптимісти, в останніх десятиліттях мода почала стабілізуватись, достроюватись до вимог підсоння, естетики та здоровництва і ми живемо мабуть напередодні панування одної, загальної, пристосованої до будови тіла та коліру шкіри волосся моди, як це вже і сталося з мужеською: від половини мин. століття вона майже однакова, зазначаючи лиш невеликі відхилення.

Ось цих кілька думок було вислідом розмови, що зав'язалася між мною, уповаженим для моди п. У., та ще двома товаришами-журналістами, які підійшли до нас у притворі Дому Моди після показу. Німеччина, що розв'язує свої суспільні питання, вже питання моди розв'язала. Напис: „Відень — місто моди“ на 3-феніковій поштової марці, виданій з нагоди Віденських Торгів, доказує, що і цій царині життя доручено бути не тільки чинником краси, але й одним з двигунів господарства.

Анатоль Курдидик.

Б. Л.

У минуле НАШ КАТЕХИТ.

Поганіше було з граматиною, хоч підручник д-ра Михайла Осадци (з 1876 р.) у перерібі О. Лепкого та Й. Онишкевича був куди кращий від усіх т. зв. виписів. Але при науці граматики не було нагоди до споминів та оповідань. Катехита, треба було правил мови вивчитися напам'ять і на тому край. Не легко приходилося нам засвоювати собі правила етимологічного правопису, де писати „йор“, „йори“, „ят“, де „і“ з коромеслом, а де „о“ під дашком, щоб не за-текло. Але що правила ті були добре оформлені, то вже у третій класі писали ми доволі правильно, а деякі з нас майже без похибок. Найважливіше — зналося як треба було писати.

А все ж таки фонетику вважали ми своїм і то більше поступовим правописом і радо читали „Правду“ й ті нечисленні тоді книжки, що були друковані фонетично. І ось у четвертій класі каже раз до мене Яричевський: „Пощо нам тих „йорів“ та „ятів“, напишім завдання фонетикою. І ми написали.

Минуло яких два тижні, приносить отець катехит справлені шитки до класу й каже: „Такі добрі ученики, все мають з руської мови відзначаючи ноту і ось їм до голови стрілила фонетика“.

Ми себто я і Яричевський схилили голови як мога нязько, бо боялися, що отець катехит стане гніватися на нас. Проте він говорив далі спокійно:

„Усі культурні народи, німці, французи й англійці, пишуть етимологічно і навіть їм на гадку не прийде фонетизувати свій правопис, тільки лінивий русин не хоче вивчитися тих декілька знаків, без яких ніяк не можна граматично писати...“

Візьміть же, — звернувся до нас — і переписуйте свої завдання так, як Бог приказав і на другий раз не робіть мені таких дурниць“.

Ясно, що ми не противились, бо й не думали починати боротьбу за фонетику, тільки з хлоп'ячої цікавості затіяли таку штуку. Кажуть, що в декілька літ пізніше, коли запровадили в школах фонетичний правопис, то двох „твердих“ написали завдання етимологією. Отець катехит викричався на них, бо казав, що то не такі дурні, як вони, лише мудрі люди у Львові та Відні зреформували правопис і тим новим, фонетичним правописом, а не перестарілою етимологією слід писати...

Наш катехит був легалістом.

Від нашого катехита, пізнішого шамбеляна, довідалися ми, яку то долю й недолю переходила наука нашої мови в середніх школах у Галичині. Він розказав нам, як наші предки в петиції з 19. IV. 1848 р. до царя Фердинанда просили, щоб у вищих (середніх) школах нашої мови „призволено таке розширення, яке єсть одвічним рускій людности“.

У відповіді на це прохання було сказано, що наша мова в своєму теперішньому розвою ще не годиться до викладів і тому спершу мусить бути креована катедра при університеті, щоб молодь могла навчитися своєї мови.

А покищо міністерство просвіти у вересні того самого року (1848) завело мову польську в усіх гімназіях Галичини й у львівській академії. А найдивніше, що сталося це на внесок намісника Вацлава Захеського (Вацлава з Олеська), того самого, що так пильно збирав наші етнографічні матеріали та який на привітальне слово нашого посла Івана Жуківського відповів, що він родився на цій землі, що ця мова була першою, якою він у дитинстві довгий час балакав та що він „русином не дасть зробити кривди“. (Далі буде).

3 голосів преси

Можливості й надії

Новий англійський амбасадор в Уошингтоні лорд Геліфекс мав перед представниками американської преси промову, в якій намагався зясувати воєнні цілі Англії. Зміст цієї промови розглядає саме „Кельніше Цайтунг“:

„Ми впевні можемо погодитися з словами лорда Геліфекса, коли він сказав, що „першою мировою ціллю“ мусить бути безпека на майбутнє світу перед повторенням трагедії, яку він сьогодні переживає. Також Німеччина й пакт трьох не має іншої мети у своїй порядковій та соціальній програмі. Пакт трьох великодержав зовсім відповідає тезам Геліфекса, бо й він бачить світ майбутнього таким, що в ньому кожна нація, мала чи велика, матиме своє місце й своє завдання в ньому. Лорд Геліфекс назвав ціллю Англії також і „справедливий розподіл добробуту“ та згадав навіть „робітників“, на якого життєві умовини „так некорисно вплинули“ повоєнні ускладнення в розподілі великих багатств світу. Тому „вже нині“ обробляються пляни, які мають запобігти зубожінню, яке спричинила війна. Але попри це дав він до розуміння, що в цьому „новому світі“ має провід Англія і що „фундаментом майбутньої спільноти народів“ має бути саме „об'єднання британських народів, яке, по змозі стане звеном великого світового братерства“.

„Німеччину — сказав лорд Геліфекс — треба переконати, що її традиційне честолюбство та її методи здобування інших земель не принесуть ніякої користі“. Це дивовижний висказ в устах представника держави, якої історія складається тільки з насильств і грабежів чужих земель. Лорд Геліфекс не скривав при цьому, що Англія має на меті нове поневолення Німеччини, бо „поки ми, після скінченої війни, не переконаємося, що Німеччина згідна з нами співпрацювати, доти муситимуть народи, що хочуть забезпечити мир і свободу, — втримувати відповідно великі армії, щоб успішно формувати свою волю“. До такої акції закликав Геліфекс перш за все Злучені Держави, які вкупі з Англією несуть величезну відповідальність за цю та інші справи. „Хай же ідея нашої співпраці — говорив Геліфекс, звертаючись до цілого світу — здобуде нам підтримку всіх інших народів, що є однієї з нами думки, та допоможе нам, таким чином, скріпити фундамент нашого всесвітнього

об'єднання. Щойно тоді можна буде забезпечитися, що ні Німеччина, ні будьякий інший нарід не повернеться до тої політики, яка продовж останніх 80-ти років втягла Європу п'ять разів у війну“. Лорд Геліфекс забув, очевидно, зясувати ближче, чия саме політика спричинила ці здури, коли взяти під увагу хоча б тільки світову й теперішню війну.

Про положення Англії говорив Геліфекс доволі песимістично. Бритійські оборонні методи

назвав він, правда, „солідними“, але з „передумовою“, що вони матимуть змогу розвиватися надалі з відповідною силою та швидкістю. У найближчих „критичних місяцях“ будуть відбуватися перегони між сумою британських торговельно-корабельних втрат і скріпленням оборонної зброї, які зможуть втримати втрати понижче „небезпечного рівня“. На його погляд, не треба сумніватися, що за допомогою північної Америки Англія в цих перегонах перемаже. Отже в підході Геліфекса не бачимо вже позитивного, твердого переконання перемоги, але тільки можливість, надію, яка, проте, напевно соромно провалиться“.

Японські проблеми

Про політичні тенденції Японії у зв'язку з подорожжю Матсуоки до Європи інформує токійський кореспондент „Кельніше Цайтунг“:

„Всебічна активність і напрямок японської закордонної політики показують усе виразніше, що в Японії постійно й сильно зростає бажання довести до кінця конфлікт з Китаєм. Для цього є багато познак. Одною з них є зворот у політиці, щоб спрямувати експанзію на південь, і це відзеркалюється все частіше в пресі та в заявах

політиків. Другою ознакою є бажання дійти з Совітами до порозуміння, яке виходило б поза торговельний і риболовний договір, отже яке мало б ширший характер.

Але водночас все частіше бувають гістки про нові воєнні акції та наступи в Китаю. Тут переконані, що опір Чункінгу скоро заломиться, бо в тій частині Китаю все частіше приходять до зворушень та японські летуни все більше утруднюють туди всякий транспорт. Все ж таки у цих сподіваннях на рішальну розв'язку є й трохи скептицизму.

Саме у цей момент помістила японська преса заяву Вангчінгвейса (голова прояпонського китайського уряду в Нанкіні — Ред.), складену з приводу перших роковин повороту до Нанкіну китайського національного уряду. У цій заяві висказана певність, що опір Чанкайшека скоро заломиться й що треба вже раз довести світові, як сильно зросло значіння нанкінського уряду. Не лише з огляду на події в Китаю, але й на великі події, що взагалі назрівають, обіцяють тут собі багато з подорожі Матсуоки, більше, ніж це урядово признають. Назагал ніхто тут не перечить, що розвиток подій в Європі викличе дальні нові події на Далекому Сході“.

НОВИНА!

НОВИНА!

Як я си заспівам,
Красні, премиліні, гей!
Аж ми ся розійдуть, гей!
Під бучком корені.

(Лемківська пісня)

ЛЕМКІВСЬКІ ПІСНІ

НА МІШАНІ ХОРИ

в гармонізації Ярослава Баранецького

ВЖЕ ВИЙШЛИ З ДРУКУ

накладом Українського Видавництва,
на гарному папері, форм. 20x28 см.,
в картоновій оправі.

Ціна 3.— зол., з пересилкою 3.60 зол.

Жадайте в усіх книгарнях!

Висилаємо тільки за готівку
::: або за післяплатою. :::

Замовляти: „Українське Видавництво“
Краків, Райхсштрассе 34.

— ДЕЛЕГАЦІЯ провідників японської молоді, що вже віддавня перебуває в Німеччині, відвідала провід Німецької Служби Праці.

— ГЕН. ВЕЙГАН почав інспекційну поїздку по французькій північній Африці.

— ПОЖЕЖА КОРАБЛЯ. Біля побережжя Злучених Держав загорівся пароплав-цистерна „Дев-вер“. Залога мусіла залишити корабель.

ЯКІВ ВОЙНАРОВСЬКИЙ

З воєнного нотатника

(Продовження*)

На цій позиції простояли ми два дні, 13. і 14. вересня. Другого дня увечері зливний дощ. Був час передягнутися в свіжу білизну, якої я не змінював вже два тижні. Німіців за рікою не видно.

Вночі на 15. вересня надходить наказ: машерувати на північний захід у напрямі села Косьцельні Здуни. Алярм, машеруємо. Доходимо до села над ранком: на авто-страді несамопитий рух. Говорять, що штаби: армії, оперативної групи і 4-ої дивізії разом перебувають у Здунах. Дійсно, бачимо масу авт, артилерії і повно старшин. Від ранку триває завзятий наступ оперативної групи через Бзуру на Ловіч. Генерал Болтуць злоститься на своїх дипломатованих старшин, та називає їх „дипломатолками“ за їхню нездарність.

Свій батальон розмістив я по стодолах, на кладовищі, під деревиною й наказав видати людям каву, яку „Оброна“ дістала ще тоді в Крушинах, коли — будучи в контакті з моїм відділом — опорожнювала інтендантський склад.

Вже 10 год. ранку. Вступаю на місцеву латинську „плебанію“, де бачу повно старшин усіх ступнів по всіх кімнатах. Господа-

рюють у хаті: випивають вино каноніка, видають усе, що було, бють „на віват“ посуду. Постояв я й подумав: багато вже пережилося; брав участь у чотирьох війнах і двох революціях, але такого нападу на дім власного душпастиря ще не бачив. Щось, як справжній „остатні заязд над Бзурон“. Годі було дивитись на те все і я пішов на кладовище й ліг між могилами на траві.

За годину надходить від майора Лобзи наказ займати становище над Бзурою на лінії села Іржече й далі на північ уздовж річки з метою прикриття наступу дивізії на схід через Бзуру. Машеруємо туди, займаючи село, що сусідує з визначеним для мене Іржечем. На південь мій сусід — III/14 п. п., а на північ II/14 п. п. Третій батальон стоїть у запасі в селі Богорія. Командант полку визначає відправу старшин у штабі полку, який хвилино чомусь розташувався в моєму селі над самою Бзурою. Вхожу до селянської хати, де бачу батальон старшин 14. п. п. Всі заїдають куряче м'ясо без хліба, яке горою стоїть на столі в кількох селянських мисках. Питаю жартівливо, де купили такий великий курник... Відповідають, що в селі є багато курей, але купувати не було в кого, бо село вже наполовину опустошено. На подвір'ї чути стріл. Дивимось через вікно: воячисько застрілив селянського кабанця і поволик зі своїм товаришем на догогу, щоб кинути „добичу“ на віз та зварили товаришам у кухні.

Скінчивши з м'ясом, майор Лобза роз-

дав нам, командантам батальонів, накази щодо оборони. Всі нарікають, що наша лінія велика, а в сотнях ледви по чотири кулемети. В мене також лише по два Гочкіси на сотню. Де ж поділися кулемети, належні регулярній армії? Їх кожна кулеметна сотня мусіла мати по 12, цеб то на полк повинно бути 36 важких кулеметів. Дотепер полк не був ще в такому вогні, щоб міг втратити половину свого озброєння: просто, покидали власні кулемети разом з тачанками підчас налетів німецьких літаків ще підчас маршу.

На цій відправі оповідають масу нових чуток, тим разом правдоподібніших.

Познанська армія відступає, змоторизований німецький корпус прямує через Лодзь на Варшаву, а ген. Бортновський хоче пробитися для зєднання з ген. Кутшебою для спільної оборони Варшави. Все це можливо, але чи нім. генерал Блясковіч дозволить нам висмикнутися? — подумав я собі. Забираю, по нараді, своїх сотенних для організації оборони. Дві сотні ставлю в першій лінії, одну в другій для запасу. На зв'язаний телефонний зв'язок між сотнями, сусідніми батальонами і полковим штабом. Висилаю стежі у передпілля за Бзуру. На північ від нас чути бій — там наступають 63 і 67 полки. Над вечір голоситься до мене командант батареї гавниць з 4 п. а. л. в справі „піддержки батальону“. Це той самий, що був під Яблоновом.

(Далі буде).

Увага!!!

В неділю 30. III. ц. р. відбудеться „СВЯТО МОЛОДІ“ — чоти Юнаків Краківського Куреня Молоді

Сая: Льоретанська 18.

Початок в год. 18.

Вступ за добр. датками

Вістки зі світу

Важні промови Рібентропа і Матсуоки

БЕРЛІН, 29. III. — В четвер вечором, другого дня побуту міністра закордонних справ імперії Японії Йосука Матсуоки в столиці Великої Німеччини — видав німецький міністр закордонних справ фон Рібентроп прийняття в честь висланника Тенно (японського імператора) в готелі Еспланада, як вислів сердечних почувань, що їх викликала в Німеччині гостина японського міністра закордонних справ.

Достойний японський гість прибув на чолі делегації, що товаришить йому в столиці Великої Німеччини, і в товаристві японського амбасадора в Берліні, ген. Ошіми разом з членами амбасади.

На прийнятті були: амбасадор Італії Альфієрі, мадярський посол Стояй, болгарський посол Драганов, югославський посол Андріч, словацький посол Чернак, румунський посол Боссі та манджурський посол Люе. З німецького боку взяли участь шеф Головного Командування Німецьких Збройних Сил генерал-фельдмаршал Кейтель, кілька міністрів, шеф СС Гімлер і багато високих достойників Великої Німеччини.

Мін. фон Рібентроп повітав мін. Матсуоку такою промовою:

Ваша Ексцеленціє! Панове! Коли після підписання пакту трьох великодержав у вересні 1940 р. в імені німецького уряду я запросив Вашу Ексцеленцію до Німеччини, я висловив одночасно бажання й надію, що — не зважаючи на велику віддаль, що ділить оба краї — ця гостина без сумніву скоро наступить. Тепер ці бажання здійснилися і вперше від часу існування німецької держави й імперії Японії маємо змогу вітати в мурах нашої столиці міністра закордонних справ Тенно. Всі ми, представники німецького уряду, держави, партії й збройних сил — відчуваємо з цього приводу радість, одночасно можемо ствердити, що ця радість поділяє цілий німецький народ. Стихийне прийняття, що його уладила спонтанно столиця Великої Німеччини Вашій Ексцеленції, — це вислів природної й сердечної симпатії, з якою німецький народ ставиться до японського народу. Ці почування радості й задоволення тим глибші, що в Вашій Особі вітаємо мужа, такого близького нашим ідеям, що політичний шлях, яким йде Японія, є також шляхом Німеччини. Коли в 1933 р. Японія перша віддернулася від Женевського Союзу Народів, Ви, як представник Японії в Женеві, заявили тоді, що Союз Народів більше потерпить з приводу виступлення Японії, ніж сама Японія. Це здійснилося скоріше, ніж думали про те Женевські панове, а сьогодні ця спілка, видумана Англією, щоб держати в неволі й приниженні народи, перебуває на еміграції в Америці. Вже тоді існувало далекойдуче ідеологічне порозуміння між нашими молодими народами в справі політики щодо потуг старого світа. Це порозуміння довело до щораз тіснішої співпраці та найшло свою кульмінаційну точку в пакті трьох великодержав з 27. вересня 1940 р. Світ знає, в якій великій мірі Ваша Ексцеленція підтримувала ідею цього пакту та що завдяки Вашій ініціативі й енергії він увійшов у життя. Маю честь в імені німецького уряду та всіх прихвильників повітати якнайсердечніше міністра закордонних справ імперії Японії в Німеччині. Бажаю, щоб Ваш побут у Берліні та Римі причинився до ще тіснішого

налагодження приязних взаємин між Німеччиною, Італією та Японією й об'єднання цих держав у нерозривному союзі спільної боротьби.

Ваша гостина в Німеччині припала на дуже важний час і для Європи і для цілого світа, а саме на час остаточної боротьби з Англією. Цю останню фазу війни, що її нам накинута Англія, веде цілий німецький народ і союзний з нами італійський народ з фанатизмом, що не має прикладу в історії. Кожна бомба, що падає на Англію, зближає на крок цю державу на островах до її остаточного знищення, з кожною тоною затопленого корабельного тону тоне безповоротно частина Великої Британії, а наша армія стоїть наготові. Ми найсильніше переконані, що доля Англії вже перерішена. Сьогодні знаємо, що війна для Німеччини та її союзників вже виграна. Віримо, що з кінцем 1941 р. знатиме про це весь світ.

Англія, що почала війну, щоб знов, як давніше, змобілізувати народи проти Німеччини, в дійсності сьогодні відокремлена. Коли німці й італійці зачисляють більшу частину світа до своїх приятелів і союзників, то так звані „союзники“ Англії складаються в більшості з поодиноких представників давніх фільоанглійських європейських урядів, та без їх народів. Проти таких ворогів стоять сьогодні три великодержави, об'єднані в пакті трьох, і держави, що долучилися до них, що свідомі об'єднання нашої долі на смерть і життя.

Доля Німеччини й Італії сьогодні є теж долею Японії та навпаки. Це союз держав, злучених спільнотою долі, рішенням виступити проти кожного, що змагав би причинитися до поширення або продовження війни. Цей союз рішенням зреорганізувати життєві простори в Європі й на Далекому Сході, й не допустити до вмишування ніяких інших чинників.

Ваша Ексцеленціє! Наші народи, що можуть похвалитися історією багатьох тисяч літ, ведуть боротьбу за свої життєві права, що перерішить долю наших народів на сотні літ наперед. Ця боротьба є моральною боротьбою в найвищому того слова значінні, бо відповідь, хто переможе, не трудна. Вже сьогодні сотні мільйонів людей очікують з тугою нового світу, побудованого на правдиво суспільних підвалинах, і з кожним днем переймаються щораз більше цими новими ідеями свободи. Пакт трьох великодержав — це політична підвалина, на якій молоді народи виборять перемогу й свободу”.

Мін. фон Рібентроп закінчив свою промову тостом на честь Тенно, великої Японії та за щастя й розквіт японського народу.

ВІДПОВІДЬ МІН. МАТСУОКИ

Опісля міністр Матсуока подякував міністрові фон Рібентропові за гостину й відповів на його незвичайно сердечний привіт. Мін. Матсуока зазначив, що пакт трьох великодержав, що його підписали 27. IX. 1940 р. — це пакт спільної долі. Як такий він розрахований на всі можливості. З огляду на свою суть — це пакт миру. Його мета — спинювати поширення сучасної війни. Побіч того його завданням боронити сфери японських інтересів на Далекому Сході перед вмишуванням чужих сил. Крім того пакт має захищати в Європі інтереси Німеччини та Італії. Таким чином пакт трьох

найкраще служить справі миру в світі. Наші народи зрозуміли значіння того пакту і приєднались до фронту держав нового порядку. Це велика радість бачити представників союзних народів.

Мін. фон Рібентроп запросив мін. Матсуоку до Німеччини зараз після того, як підписали пакт трьох. Мін. Матсуока обіцяв приїхати негайно після того, як йому на те дозволять урядові зайняття. Довший час не міг він того зробити, щойно після щасливого поладнання сіамсько-індокитайського спору мін. Матсуока виїхав з Токіо, щоби здійснити свої найщиріші й найгарячіші бажання. Одночасно мін. Матсуока висловив подяку мін. Чіанові за його запросини відвідати Італію.

„Особисте знайомство, особиста дружба між провідниками держав і народів мають величезне значіння. Недостачу того мін. Матсуока завсіді відчував. Тому старався заповнити цю прогалину й тому прибув до Берліна. Головне його бажання пізнати геніального Творця й Вождя великонімецької держави та його довірених співробітників і між ними міністра закорд. справ.

„Ще раз бажаю — казав мін. Матсуока — висловити найсердечнішу подяку урядові Німеччини за його запросини та щирі гостину, що її влаштували для мене під час війни. Даю слово чести, що почуваю себе просто приголомшеним ввічливістю і маю гризоту сумніня, чи Ви, панове, мене не зніпсуєте своєю добротою та чи я буду вслі гідно відповісти на ті всі чемності, що Ви мені їх виявили”.

Свою промову мін. Матсуока закінчив тостом у честь Фірера, мін. фон Рібентропа та розквіт і успіх великонімецької держави. Одночасно мін. Матсуока висловив свою непохитну віру в остаточну перемогу Німеччини та Італії.

На закінчення бенкету мін. Матсуока виступив з другим тостом за щастя найбільшого союзу, що його знає історія світу.

КРУТІКОВ У БЕРЛІНІ.

БЕРЛІН, 29. III. — 27. ц. м. приїхав до Берліна перший заступник народнього комісара закордонної торгівлі СРСР — Крутіков. Мета його поїздки — господарські розмови, що їх раз на 3 місяці передбачує німецько-радянський торговельний договір.

На Великдень

Чи може бути краще привітання, як на мистецьких, українських нових —

Великодніх картках

„УКРАЇНСЬКОГО ВИДАВНИЦТВА”? Привітайте своїх Рідних, Знайомих, дорогих Вам осіб, що далеко від Вас, чи на працях в Німеччині, чи дома осталися, а Ви від них далеко, привітайте їх з празником Воскресення Христового, вишліть їм побажання в „Великодніх картках”, що видало їх „Українське Видавництво”.

Питайте за цими картками у всіх українських книгарнях і кооперативах! Ціна 20 сотників за штуку.

ЛІТЕРАТУРА й МИСТЕЦТВО

З історії української преси

ПЕРША УКРАЇНСЬКА СТАТТЯ НА С. У. З.

Серед нашого громадянства, або точніше його компетентних колах, що цікавляться справою нашого друкованого слова, поширена думка, що на Наддніпрянщині уперше вільно озвався до свого народу „Хлібороб”, тижневик братів Шеметів у Лубнях. Тимчасом так воно не є. Для цікавих подаємо дійсний стан річей перед 35 р. ками і те, як уперше та де пролунало незалежне українське слово на Східній Україні.

Як відомо, потаємними указами царського уряду в рр. 1863 (Валуєва) і 1876 заборонили прилюдно вживати українське слово. В друку дозволялося вживати тільки загально прийнятої російської транскрипції (т. зв. „ярыжки”) і крім історичних документів можна було друкувати лиш белетристику. Цього правила додержувалися дуже строго. Відомо, що одинокий на цілу російську державу напис в українській мові на пам'ятнику І. Котляревського в Полтаві — цитату з „Наталки Полтавки”, зроблено власне „ярыжкою”. Тодішній міністр внутрішніх справ фон Плеве тільки під тою умовою дозволив будувати сам пам'ятник. Полтавські українці намагалися було „перепачкувати” кулішівку бодай на вивісці над школою імени поета, яку відчинено в 1903 році разом із відкриттям пам'ятника. І дійсно якийсь час напис був такий: „Школа імени І. Котляревського”. Але адміністрація незабаром доглянула „крамолу” і звеліла перемалювати на: „Школа імени І. Котляревського”.

Одиноким періодичним органом, в якому друкувалося українські белетристичні твори до р. 1905, була „Кіевская Старина”, де додержувалося також „ярыжки”. „Ярыжкою”-ж видано і всі книжки київського видавництва „Вік” (1896—1904 р.), чернігівського видавництва Б. Грінченка (1894—1901 р.) та петербурзького „Благотворительного Общества издания общеполедныхъ книгъ”. (Існувало від р. 1899). Публіцистику в українській мові взагалі було заборонено, а інформації про українське життя на Наддніпрянській Україні і в Галичині можна було добути (і то дуже скупі) або з тої ж „Кіевской Старини”, або із загально-російських періодичних органів, котрі, от як нпр. „Кіевская Газета” або „Южный Край” (харківськи) трохи цікавилися тими спробами. „Кулішівка” широким колом українського громадянства взагалі була незнама: її можна було зустрінути по нелегальних прокламаціях українських студентських громад, або в нелегальних закордонних виданнях, от як нпр. органі Р. У. П. „Гасло”, що в рр. 1902—1903 виходило в Чернівцях.

Галицьке „Діло” або „Літературно-Науковий Вістник” подекуди перепачкували (нпр. Л. Н. В. можна було читати в полтавській міській бібліотеці, тільки напів потаємці, щоб адміністрація недоглянула), але широким колом читачів були недоступні.

Наслідком революції 1905 року був царський маніфест 17. жовтня 1905 р., яким, між іншим, касували й цензуру. Цей маніфест був оголошений у Києві на другий день, а ще за день вийшли й київські газети вже „явочним порядком” без дотеперішнього напису „Дозволено цензурою”. А серед тих газет був і новий орган: щоденник „Кіевскіе Отклики”, на яких як видавець був підписаний професор київського університету Іван Лучицький. Він був відомий серед українців скорше як російський ліберал або „кадет” („конституційно-демократична партія” російських інтелігентів), але признавався й до українців, бо походив ро-

дом із Лохвицького повіту і був радником полтавського губернськ. Земства (у 1917-18 рр. відразу зголосився до Українського Народного Університету, потім став професором Українського Державного Університету). Так от у першій числі „Кіевск-их Отклик-ів” з'явилася і перша стаття пера Сергія Єфремова, писана, очевидно, „кулішівкою”.

В тій статті нічого особливо різко-українського не було: як і звичайні тогочасні писання С. Єфремова, вона мала загальний демократично-народницький український характер. Але вражіння від неї на широкі кола російсько-малоросійського громадянства було величезне:

— Как это, разве по малоросійскі иначе пишется, нежели на русскі?... — Ну, скажіте пажалуйста, я думал(а),

что по малоросійскі можна писать стіхи, вот как Шевченко ілі Котляревскій, а чтобы сті... Ах, аставьте, разве это серіозно?... Разве народ так гаваріт?

Такі розмови чути було раз-у-раз серед стрівожених російських обивателів. Цікавив їх не так зміст згаданої статті, як нова, досі незнама їм, літературна мова й нова неросійська ортографія.

Адміністрація поставилася рівнодушно до тієї статті, бо вже було очевидно, що надалі при „ярызниці” лишати українців годі. „Свідомі” українці з одного боку раділи, що от нарешті й ми можемо відізнатись нашим словом, але були й назовдоволені водянистим змістом статті.

Три тижні пізніше (12. листопада 1905) у Лубнях защебетала інша ластівка: „Хлібороб”, тижневик бр. Шеметів. Від того щебету вражіння було вже не таке. З блискучими очима й палаючими серцями казали „свідомі” один до одного:

— Читали?... Оце те, що нам треба! Оце таки наш, таки справжній український орган...

А на п'ятій числі царська адміністрація вже припинила тижневик „Хлібороб” у Лубнях на Полтавщині.

Подав: В. Андрієвський.

Антологія українських письменників по італійськи

LE QUATTRO SCIABOLE. Antologia di narratori ucraini, a cura di Luigi Salvini, Firenze, Vallecchi Editore, 1941.

Кожний крок, що все більше вводить нас між культурну сімю народів Європи — це великий успіх наших зусиль, нашого труду. А ще кращі такі зусилля, коли зуміємо постійно приєднувати до нашої справи чужинців, що самі пізнаватимуть усі наші духові надбання і самі стануть ширити серед свого суспільства відомості про нас.

В сучасній, повоєнній Італії про нашу справу писали політики, публіцисти і письменники — дуже часто. І звесь час і досі появляються, частіше чи рідше, в італійській пресі статті з різних ділянок (з політичної, мистецької, літературної) нашого життя.

В наших руках новий, черговий добуток: Антологія українських письменників по італійськи. Вийшла в цьому році у Флорентії, у видавництві Валлеккі, під доглядом Люїджія Сальвіні. На цю збірку — формат 8°, сторінок 352 — склалось дванадцять авторів і шіснадцять наголовків. Уся збірка взяла наголовки від оповідання Юрія Яновського: „Чотири шаблі”. Представлені тут автори всякої величини і часу: Ю. Яновський, О. Кобилянська, В. Стефаник, М. Черемшина, П. Панч, М. Хвильовий, Гр. Косинка, В. Підмогильний, О. Кундзіч, Дм. Борзак, У. Самчук, Ю. Липа. А з голосніших новел і оповідань, перекладено отсі: Ю. Яновський „Чотири шаблі”; В. Стефаника: „Вона — Земля” і „Сини”; М. Хвильовий: „Іван Іванович” і „Я”, романтика: Г. Косинка: „Десять” і „Темна ніч”; В. Підмогильний: „Іван Босий” й інші.

Для нас, що знаємо рідну літературу, може видаватись дивним, що поруч таких милевих стовпів на шляху нашої духовної культури, як В. Стефаник, М. Хвильовий, Ю. Яновський і деякі інші, бачимо й багато менших представників нашої літератури, а про інших чільних представників літератури останніх 2-ох поколінь нема згадки ні перекладів (Лепкий, чи з молодших Софронів, Вільде). Але беремо під увагу такі слова Л. Сальвіні в його дуже зручно і вичерпно поданому вступі: „Нехай читач має на увазі труднощі, що ми їх зустріли, бо вибір матеріалу був дуже важкий”. І шан. автор вступного слова, Л. Сальвіні, якому за цей труд належить

щира подяка від нас, сам у своїй скромності заявляє: „І сподіваємось, що після цієї виправи, тайна нашої літературної географії про Україну бодай частинно буде відкрита”. Бо й справді, цей переклад деяких творів згаданих наших письменників на італійську мову, поява його в симпатично виданій збірці, — це в сучасній Італії перший наш культурний добуток. Безперечно, появлялись і до цієї збірки деякі твори наших письменників — у літературних журналах, у місячниках, — але це було явище спорадичне, фрагментарне.

Італійський літературний — і взагалі інтелектуальний! — світ уперше має тепер змогу хоч частинно пізнати нашу колишню (як О. Кобилянська) й сучасну літературу. Пізнає статичну силу нашого чорнозему; і пізнає силу національного вияву цього чорнозему, що справді є новою національно-творчою силою: В. Стефаник і Микола Хвильовий разом із Юрієм Яновським.

Перекладачів, що співпрацювали для цієї збірки, є декілька: італійці і наші. Італійці — Л. Сальвіні, Ніколіно Фаріна; українці — Марія Гриненко, Євген Онацький. Слід зазначити, що з чотирьох перекладачів, трьох переклало по одній новелі, а решта всі переклав Л. Сальвіні. До кожного автора подано: короткий життєпис, які праці написав, бібліографія (хто про нього й де писав), на яких мовах був перекладений і де були поміщені його твори — в яких журналах Європи.

Переклади зроблені дуже старанно, щодо мови, ясно і легко. А знаємо, що деяких наших письменників — як М. Хвильового — не то що не легко, а дуже важко перекладати на яку це не було б європейську мову. А всетаки — ні у М. Хвильового, ні, ще більше, у В. Стефаника ні в Ю. Яновського, не затрачено їх стилю, ясності, виразистості.

Недобачені деякі друкарські помилки — що не є виною Л. Сальвіні — ці в чому не зменшують вартості цієї цінної збірки.

Ми є певні, що перекладач і упорядник цієї збірки ВШ. Л. Сальвіні не зупиниться на цій першій збірці, а візьметься з більшим запалом до випуску наступних, у збірку вібраних, творів наших сучасних письменників.

Михайло Островерха.

—о—

ВІЙНА В МИНУЛОМУ І СУЧАСНОМУ

Мряка, як боєвий засіб

Димові заслони знаємо ще зі світової війни. При важких довготривалих наступках тогочасної позиційної війни поодиноких військових частин почали вживати димових заслон, щоб закрити перед очима ворога рухи власних відділів, чи то наступу, чи відвороту. Однак це були ще лиш спорадичні спроби; щойно в останнім році світової війни знайшли були заслони з диму на західному фронті дещо ширше застосування.

Сучасна німецька армія поставила димові заслони — вірніше сказавши — мряковинні заслони нарівні з іншими боєвими засобами модерної армії і створила для того новий, зовсім окремий рід зброї. Мрякотворні частини є поділені в окремі відділи, мають запасовий вишкільний полк і окрему школу для старшин. Вилоги при уніформах мрякотворних частин є бордово-червоної краски.

Повстання мрякотворних частин тісно звязане з напрямними розвою боєвої тактики сучасної збройної сили. Ця засада, яку вже видвинула світова війна в повній ширині: **скриватися перед оком ворога**, знайшло в теперішній блискавичній війні, — де дуже багато залежить від несподіваного заскочення противника — своє повне застосування. Зокрема провід німецької армії поставив, як начальне гасло в сучасній війні, здобувати якнайбільші військові успіхи при найменших втратах в людях, тому в німецькій армії присвячують таку велику увагу різним отим технічним засобам, які можуть улепшити положення вояка на фронті.

Димових та мряковинних заслон уживали в світовій війні головню, щоб закрити рухи власних піхотних частин, і то під час перегрупування перед наступом, чи в самому наступі.

В теперішній війні навпаки, для оборонних цілей, уживають мряковинних заслон головню повзи, панцирні вози, кораблі на морі, взагалі ті одиниці, які своєю величиною є доброю ціллю для артилерії, чи торпед ворога та яким треба при зустрічі з ворогом якнайскорше перед його оком скритися. Однак властивим та головним завданням самих мряковинних відділів є

допомога власним своїм частинам у часі наступу. Щойно при наступі на оборонні лінії ворога виявляється в цілій ширині велика боєва вартість цього нового роду зброї.

Якже ж виглядає боєва акція мрякотворних відділів? Безпосередньо перед наступом піхоти та повзів обстрілюють мрякотворні відділи означені командою відтинки ворожих ліній. Внаслідок такого обстрілу, який можна відповідно до потреби ослаблювати чи скріплювати, попадають ворожі відділи в замрячену полосу, не бачать нічого перед собою ні позаду себе, тратять звязок між собою, не знають взагалі, що довкруги них діється. Крім цього вояки замрячених відділів шукають звичайно охорони в ровах та сховах, бо їм ще загрожують також відламки мрякотворних гранат. Огнева оборона відділів, що опинилися в мряці, є звичайно позатим ще й тому дуже слаба, бо вояки стріляють перед себе на сліпо. Часто повстає така сильна мряка, що вояк вліті не бачить обличчя своїх сусідів. Можна собі уявити, як некорисно впливає таке положення на моральний стан відділів, закритих мрячною заслоною. Їх ситуація є жалюгідна, бо на віддалі кількох кроків перед ними можуть нагло показатися ворожі повзи, або ворожі пробоеві стежі, супроти яких вони були в мряці майже безборонні. Висувається знову наперед, перед мряку, надзвичайно небезпечно, бо мряковинна стіна творить знамените тло для ворога, який дуже виразно бачить на білім тлі кожну виринаючу силуетку.

Залишається один вихід: мерщій завертати з мрячної смуги назад і обсаджувати нову оборонну лінію, але воно є рівнозначне з передачею позиції наступаючим ворожим частинам.

В сучасній війні уживала німецька армія мряковинних заслон у поході на Польщу лише в кількох випадках, головню біля Модліна і Берестя Литовського. Під час походу на захід мрякотворних відділів було в німецькій армії вже багато більше, ніж на початку війни, і в численних випадках віддали вони у тому могутньому наступі неоцінені прислуги.

УВАГА!!!

ЗНОВУ НОВИНА!!!

ДІД (робить хрест над Остапом): Не плачте! Дай, Боже, всякому такої смерті. Я старий йому завидую. Щасливий, хто положить життя за рідну землю — такому честь і слава вівки!...

Це слова діда в II. дії

КАРТИНИ З ТАТАРСЬКИХ ЧАСІВ

„КОЗАЦЬКІ ДІТИ“

Написала Віра Лебедова.

Це сценічна картина в 2-ох діях
ДЛЯ ДИТЯЧИХ ВИСТАВ

Ціна 50 сот., з пересилкою 70 сотиків.

Жадайте в усіх книгарнях!

Висилаємо тільки за готівку
::: або за післяплатою. :::Замовляти: „Українське Видавництво“
Краків, Райхсштрассе 34.

лету стрільна. Отже рівночасно мусять працювати й окремі метеорологічні обсерваційні відділи. Вкінці береться під увагу ще й окремі питоменності гармат, що вони їх виказують особливо по довшому стрілянні.

Яку надзвичайну велику віддаль зуміє побороти гарматне стрільно після докладного обчислення часу, можна пізнати вже хоч би з того, що важкі німецькі гармати в часі світової війни обстрілювали Париж на віддалі більше, як 125 кілометрів. Щоби відбутися цю дорогу, стрільно мусить піднятися на прямо фантастичну висоту, бо на 42.000 метрів. Що це насправду фантастична висота, виходить хочби з порівняння, що висота найбільшої гори в світі, Монт Еверес, має тільки 9.000 метрів.

Не без значіння є тут і форма стрільна. Відомо, що стрільно в давнині було округле, отже мало кулеву форму, що вже висловлений у самій назві. Але наукові дослідження вказали, що найкращою формою стрільна, отже такою, що найлегше поборює опір повітря, є „цепелиновата“ форма. Коли ж повітреплав, чи тепер і модерні перегонні авіа, мають загострення на кінці, то стрільно має його спереду. Тут при швидкості більшій, як швидкість звуку (звук — 300 кілометрів на секунду, а стрільно в тому самому часі — 800 кілометрів), обов'язують уже інші закони.

Якщо б вистрілити гранату з гладкої цівки, що для округлої кулі не грало б ніякої ролі, то вона в дорозі буде, при всій своїй швидкості, перевертатися і тоді не може бути й мови, щоб вона влучила у вистрілену ціль. Але наука й винахідливість запобігли й тому. Внаслідок спіральних вглиблених ліній в цівці вистрілена граната в повітрі крутиться й це вже виключає її перекидування, чи „хаотичні“ обороти. Нема сумніву, що чим справніше працює обслуга гармат — що знову залежить від її основного вишколу — тим більші успіхи має кожна гарматня сальва. Наведені приклади, це тільки незначна частина тої скомплікованої праці, що для лаяка могла б видаватися автоматично-мертвим вкладанням стрільна та відповідним рухом руки, щоби тільки спричинити вистріл.

—0—

Стріляння — нова наукова ділянка

Скоростріли, повзи, залізничні гармати, літаки, протилетунська й протипанцерна зброя, швидкоплавні й підводні човни, все це надає модерній війні зовсім інше обличчя. Але ця новочасна смертоносна зброя може мати своє значіння вповні тільки тоді, коли нею орудують вояки, що стріляти — та найважливіше влучати — вміють.

Щоби поцілити в чорне через мірничковий проріз і мушку, на це непотрібно ніякого окремого й досконалого мірничкового приладдя, що при новочасній зброї має ще й вартісну поміч у сильній насаді (ляфетуванні). Тут тільки необхідно, щоби стрілець, чи гарматчик в основному вишколі докладно запізнався зі своєю зброєю, набрав поворотності та певності в її обслузі (оптичний мірник, зірна трубка й т. п.) та задержав холонокровність тоді, коли вже западе рішення. Трудніша справа тоді, коли стрілець мусить покинути тверду землю під ногами й опиниться в повзі, розколиханому кораблі, чи літаку. Якщо нема тут відповідного технічного вирівнювання, тоді штуку стріляння з тих машин мусить стрілець опанувати впродовж попереднього теоретичного й практичного вишколу.

Зовсім інакше виглядає справа при посередньому стрілянні, цебто такому, де стрілець не бачить безпосередньо ні предмету, ні цілі взагалі, до якої стріляє. Таке

стріляння розвинулося впродовж останніх років в правдиву окрему науку, що розпоряджає величезною кількістю всякого роду обсерваційних і мірничних засобів. Цілий штаб фахівців мусить безумовно працювати, робити щораз нові поміри й обсервації та відповідно до потреб кермувати технічним стрілянням. Обсервація відбувається при допомозі прецизних далековидів з відповідних обсерваційних позицій на землі, з літаків та бальонів. При тому велику роль відіграють світломірні й звукові батареї обсерваційних відділів, що „ловлять“ світло й гук, що повстають при самій цівці ворожої гармати одночасно з вистрілом. Нові позиції ворожих батарей пізнається тоді на мапі й на пляні при допомозі рівнож відповідних прецизних приладів і обчислень. Відповідно до того, — як це, очевидно, потрібне — кермується тоді вогнем власних гармат. Напрям висоти міряють при допомозі лібелі (васервага). Початкову віддаль пізнають з мапи та відповідних таблиць, що для кожного роду гармати вказують, яке піднесення, чи обниження цівки відповідає віддаленню на мапі. Тому, що помірні таблиці виготовлені при „нормальній погоді“, треба тут ще взяти під увагу атмосферичні впливи, як напрям і швидкість вітру, тягар повітря і т. п., що з черги може збільшити або зменшити час

ДЕМОНСТРАЦІЇ В БІЛГОРОДІ.

БІЛГОРОД, 29. III. — Минулого четверга відбулися на вулицях Білгороду протинімецькі демонстрації, що в них прийняла участь молодь середніх шкіл, студенти вищих шкіл та юрби підростків.

Головні точки міста зайняло військо. Влада заборонила в четвер продавати алькогольні напитки. Телефонічна сполука припинилася в місті на кілька годин. Комунікація на вулицях міста відбувається з важкими труднощами.

Новинки

КАЛЕНДАР

БЕРЕЗЕНЬ

30. Неділя — 4. Посту.

31. Понеділок — Кирила арх. Єр.

— ВЖЕ ВИЙШЛА актуальна книжка: Петро Сагайдачний: БАГА Я СИЛА ПРЕСИ (ст. 32), що її видало Українське Видавництво в Кракові. Обгортку оформив арт-маляр Е. Козак. Ця книжка заслугує вповні на масове поширення серед українського загалу.

— ГРОШІ НА ПЕРЕДПЛАТУ часописів зі Словаччини треба вилачувати на чекове conto № 5015 Tatra banka, Filialka v Bratislave, Bratislava на рахунок Slovenske nakladateľstvo v Krakove. — МІСЯЧНА ПЕРЕДПЛАТА ЩОДЕННИКА 30 СЛОВАЦЬКИХ КОРОН. — Передплатникам у Словаччині висилаємо окремо рахунки за попередні місяці. Замовлення слати на адресу нашого заступника в Словаччині: Ing. D. Jeremenko, Bratislava, Kalinsakova 3a.

— КУПИМО деякі книжки для молоді Видавництва: „Рідна Школа“, „Світ Дитини“ й інших. — Списки книжок із цінами пересилати на адресу: „Українське Видавництво“, Краків, Райхштрассе ч. 34.

— ВЕЛИКОПОСТНІ РЕКОЛЕКЦІЇ для вірних у Нім. Перемишлі відбудуться в парохіяльній церкві ОО. Василіян у днях 30. III. до 6. IV. ц. р. — Перша реколекційна наука в неділю 30. III., після вечірні. Реколекціями проводитиме о. ред. М. Федорович, ЧСВВ.

— ВІДЕНСЬКІ УКРАЇНЦІ улаштують в неділю 30. березня ц. р. святочний концерт з приводу 80-ліття смерті Тараса Шевченка.

— КОНЦЕРТ-АКАДЕМІЮ В ЧЕСТЬ Т. ШЕВЧЕНКА В ЯРОСЛАВІ улаштує місцеве Українське Освітнє Товариство два рази в неділю 30. III. ц. р. в салі „Уранії“ (б. „Сокола“) з багатою й різноманітною програмою, що складається з музично-вокальних та інсценізаційних точок. Хорами проводять пп. проф. О. Залеський і проф. Я. Михальчинши, фортеп'яновий супровід М. Витвицька-Сливинська, режисер Я. Андрухович, декорації М. Глова. — Початок ПЕРШОГО концерту для провінції й шкільної молоді в год. 12-й, ДРУГОГО концерту для місцевого населення в год. 19-й.

— ДО УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕСЕЛЕНЦІВ ІЗ БУКОВИНИ Й БЕСАРАБІЇ! Подається до відома, що представник УЦК обіхав табори з переселенцями в околиці Касовиць і Одербергу, — навізав із ними контакт та затвердив мужів довіря. З технічних причин обіздку перервав і щойно в найближчих днях, у міру можливості, переведиме її даліше. — Український Центральний Комітет.

— КОНКУРС НА 15 ІНСТРУКТОРОК ДИТЯЧИХ САДКІВ. Потребуємо негайно 15 інструкторок дитячих садків для ведення практичних лекцій на курсах провідниць дитячих садків при УДК і Делегатурах, а опісля для помочі при налагодженні дитячих садків на місцях і провірки та інстрування праці провідниць у дитячих садках. Винагорода інструкторок після умови. Відповідно до фактичних успіхів праці може бути згодом винагорода індивідуально підвищена. Зголошуватися можуть українки, що мають захоронкарську семінарію або іншу педагогічну освіту з покінченням курсом провідниць (подати — коли й де) та приктыку в дитячих садках (коли й де). Подання з залученням короткого життєпису та відписів особистих документів, заопіновані приналежними УДК, Делегатурами або УНО, вносити НАЙДАЛЬШЕ ДО 15. КВІТНЯ 1941 р. до Українського Центрального Комітету в Кракові, вул. Зелена 26. („Українішер Гауптаусшусс ін Кракау, Грінештрассе 26). Кандидатки з-поза Генерал-Губернаторства на випадок заангажування будуть негайно реклямовані. — Відділ Шкільних Справ при УЦК.

— НА ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНСЬКОМУ СТУДЕНТСТВУ в Ярославі щомісячно оподаткувалися (в золотих): Вп. П.: Блюй Гр. 2.50, Росткович Василь 5, нач. Андрухович Яр. 10, Бохно Теофіл 5, м-р Е. Федик 15, Петик Ілля 1, Мельник Андр. 10, Бегевич Кость 2, Вербенеш В. 1, о. Гасько К. 1, Бегей Мих. 1, Козак Мих. 1, Комінко В. 4, м-р Гут-Кульчицький 5, д-р Гіліцінський В. 5, Лушпак Дмитро 5, Городиський Богдан 25, Сливинська Нюня 2, Волошин Владз 2, Білинська Ірина 2, Горошко Іванка 2, Ясевич Міля 2, Зубрицька Рена 2, Кімаш Яр. 5, д-р М. Терлецький 5, Коженювський М. 5, д-р М. Барусевич 10. — Збірковий референт КДУС: Смик Р.

Посмертна згадка



о. Олексій Ганас

І знов сіра поштова листівка принесла нам сюди сумну вістку, що 17. II. ц. р. помер о. Олексій Ганас, глинянський декан, радник Митр. Консисторії і парох Печені к. Миколаєва. Умер, як пишуть, з туги! Перестало битись ще одне благородне серце. І якраз оця доброта й шляхетність серця о. Ганаса характеризують усю його постать, далеко непересічну.

Перед 70 роками в Ярославщині уродився Покійний серед чужого середовища і як сам нераз розказував, до IV. гімн. класу не чув одного слова про українство. Щойно „Кобзар“ і перший у Ярославі Шевченківський концерт завели його в ряди молодих, носіїв українства в Ярославщині.

По скінченні богословських студій почав Покійний свою невтомну громадянську і душпастирську орку на облогах тодішнього села.

Були це часи страхітливих поширення алкоголізму в підльвівських селах. Як сотрудник Сорік мусів боротися з нападництвом тодішнього села, польським шляхеткою і жидівським коршмарем. У розмірно скорому часі поборов усі труднощі й пішов на нові зусилля й нову боротьбу у Тернопільщину, а врешті у глинянську округу.

Як парох Печені від 1904 р., застав її в стані повного морального й національного запустіння — на те, щоби з роками невтомної праці довести парохію до однієї з найкращих у цілій Глинянщині.

Не диво, що ім'я о. Ганаса стало синонімом ідейного духовника та громадянина.

За це довелося йому чимало перетерпіти в часі світової війни, за царської окупації, та опісля від польської влади. Зокрема під час перших виборів до сойму, за переведення бойкоту цих виборів, прийшлося відпочувати довгі місяці в страхітливій золочівській тюрмі.

Покійний довгі літа вів безупинну боротьбу з польонізацією парохії, загроженої польськими дідами та духовенством, але в висліді ні один українець не покинув свого обряду.

Виключною заслугою Покійного було вивінування своїх церков в Печені та Вижнях — найкращих у всій окрузі.

І так колись затуркана, сильно спольщена парохія стала центром релігійного й національного життя округи.

Покійний находив ще час організувати громадянське життя парохії й усі громадянські установи повстали з його ініціативи.

Та й дім Покійного був зовсім слушно його гордістю. Виховати п'ятьох синів і дві доні на чесних, культурних громадян — це також чималий подвиг!

Ніхто, хто хоч раз побував у культурному й гостинному домі о. декана, не міг його не згадувати.

І тому, коли дійшла ця сумна вістка про смерть о. Декана Ганаса — з туги, як пишуть, то дійсно невимовно жаль. Бо відійшов від нас не лиш Заслужений Священник Громадянин, але й людина чинну й культури.

В. Й. П.

Короткі вістки

— БРИТИЙСЬКА адміраліція повідомила про затоплення двох своїх стежних човнів — „Мельос“ і „Лейді Лілен“.

— АМЕРИКАНСЬКИЙ шод. „Нью-Йорк Герелд Трибюн“ повідомляє, що в Англії знову зменшили порції мяса.

— ПОСТІЙНО зменшується рух кораблів у панамериканському каналі. В 1940 р. крізь канал переплило на 819 кораблів менше, як у 1939 р. та доходи з оплат зменшилися на 3 мільйони доларів. Те саме діється й у перших місяцях 1941 р., бо в січні ц. р. переплило канал на 8 кораблів менше, як у грудні 1940 р.

— НІМЕЧЧИНА й Мадярщина підписали договір про взаємність суспільних забезпечень. На підставі того договору німецькі працівники на Мадярщині будуть користатися зі всіх прав мадярських робітників і навпаки мадярських робітників у Німеччині трактуватимуть так, як німецьких.

— РУЗВЕЛТ підписав на чердаку яхту „Потомек“ законопроект про призначення 7-ох мільярдів доларів на здійснення заставного закону, прийнятого обома палатами Конгресу.

— ШЕФ лондонської протипожежної сторожі заявив, що після однієї німецької атаки треба було гасити в столиці Великої Британії 1725 пожеж. Іншим разом тих пожеж було 1780.

— ІТАЛІЙСЬКИЙ щоденник „Попольо ді Рома“ повідомляє, що англійці знову захопили один французький корабель, що віз збіжжя з Касаблянки до Марсею. Англійці завели той корабель до Г'бральтару.

КОМУНІКАТ

Українського Консуму в Кракові.

В тижні від 31. березня до 6. квітня 1941 визначено продажу таких приділових продуктів:

Хліб і мясо — в дотеперішній кількості й ціні.

Масло (топлене) — на додаткові карти П., відтинок 21, по 125 гр. на особу, в ціні 8.40 зол. за 1 кг.

Мармеляда — на нормальні карти (дорослим і дітям), відтинки 28, 29, 30 і 31, по 500 гр. на особу в максимальній ціні.

Заввага: Ті, що одержали в Консумі асигнації на вугілля, можуть уже голоситися до ф-ми „Карбококе“, Зелена 24, I. пов., б. вугілля вже надходить. Управа.

Висока Школа Позасочних Студій

УКРАЇНСЬКИЙ

ТЕХНІЧНО-ГОСПОДАРСЬКИЙ ІНСТИТУТ

в Подебрадах

кореспонденційною метою

вже провадить навчання в таких галузях:

1. ВИСОКОШКІЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНО-КООПЕРАТИВНИЙ ВІДДІЛ (підвідділи: торговельно-промисловий та кооперативний) — дає всебічну фахову освіту, потрібну для праці в кооперативних і громадських установах та приватних підприємствах.
2. ВИСОКА ШКОЛА ПОЛІТИЧНИХ НАУК — підготує до громадської та журналістичної діяльності.
3. ВИСОКІ КУРСИ ГРОМАДСЬКОЇ АГРОНОМІЇ навчають про форми й методи переведення громадсько-агрономічної праці серед українського маселення.
- Для осіб, що не мають відповідної підготовки до високошкільних студій, але бажать поширити свої знання або набути фахові знання, при високошкільних відділах провадиться навчання на таких загально-освітніх та фахових курсах:
4. ТЕХНІКУМ СІЛЬСЬКО-ГОСПОДАРСЬКОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ — дає фахові знання з різних галузей сільсько-господарської промисловості.
5. КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА — ознайомлюють з минулим та сучасним українського народу, його культурними скарбами та підставами матеріального добробуту.
6. КУРСИ БУХГАЛТЕРІЇ — підготує для праці в установах та підприємствах.
7. КУРСИ МОВ: німецької, французької та англійської. Спеціальна метода навчання чужих мов.
8. КОРОТКОТЕРМІНОВІ ПРАКТИЧНІ КУРСИ: 1) Загальне пасічництво; 2) Американське промислове пасічництво; 3) Садівництво; 4) Консервація та перероблення садівниці й городиної; 5) Оброблення шкіри; 6) Милосварство; 7) Фотографія; 8) Радіотехніка та інші.

Намічені до відкриття такі курси: 1) Птахівництво, 2) Городництво, 3) Самохід.

Докладний проспект з програмами та умовами студій висилається безплатно. На відповідь додавати поштову марку. Заєртатися на адресу: Ukrainisches Technisch-Wirtschaftliches Institut, Poďiebrad, Protektorat Böhmen und Mähren.

ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА

Комісова Крамниця

КРАКІВ, АДЛЬФ ГІТЛЕРПЛЯЦ 12

приймає в коміс всячину. — Платить зачети.
1267 Продає все дуже дешево. 1-12

О Г О Л О Ш Е Н Н Я

Дрібні оголошення

ТАБЛИЦІ УКРАЇНСЬКИХ ВИШИВОК — лише гуртом висилає ГУЦУЛЬСЬКЕ МИСТЕЦТВО, Краків, А. Гітлерплац 18. 1250 2-12

ГУРТОВИЙ СКЛАД ЦЕЛЮЛЬОДОВИХ ВИРОБІВ І ТОАЛЕТОВИХ ПРИБОРІВ — ф-ми Лефлер Краків, Колетек ч. 1. — Комісарська Управа. Поручає всякого роду гребені, припинки, нори, варкошіпки й сітки до волосся, щіточки до зубів і волосся, пензлі, пудернички, папіросниці, пушки до пудрування, приладдя до манікюр, сталеві й бакалітові вироби. Купцям і Кооперативам з провінції висилаємо за післяплатою. — Тел. 161-98. 1181 2-3

КРАВЕЦЬКА ФІРМА ВАСИЛЯ БУРКИ подає до відома всім П. Т. Клієнтам, що від 26-го березня ц. р. зістала перенесена з вулиці Кармелітської на вулицю ГЕРТРУДИ 16, м. 6. 4-12

НАЙКРАЩИЙ ВІДПОЧИНОК завсідні і в кожній порі року в пансіоні «ФАРИС» у КРИНИЦІ. 1199 3-5

Блошині, всякі комахи, зародні винищуємо газом. Вислід гарантований. — Краків, Шевська 24. Zakład Higieny. 1180 3-3

Літні пантофлі дерев'яні, першорядне виконання, м'якого виробу, приймемо замовлення. Збут і Перерізка Рільних Продуктів. Ряшів, Ринок 21. 1120 6-6

Точильня ножів Мишковського, Краків, Брацька 5. Гострить бритви, пожиці, машинки до мяса, до стрижіння. Направляє примуси й запальнички. 1084 3-4

Антика «Під Орлом» у Грубешові пошукує на постійну посаду українця фармацевта (тку). 1198 3-3

КНИГАРНЯ А. СЕРБІНЕНКА В БЕРЛІНІ (засн. 1934 р.) постачає книжки українські, німецькі, московські. A. Serbinenko, Buchhandlung u. Antiquariat 1263 Berlin W. 50. Rankestr. 20. 2-2

Пошукуємо боднара, що знає як слід боднарське ремі, плаття добра. — Зголоситися на адресу: Karl Scheuch, Zeillern, N. 8. Post Amstetten, N-D. 1251 1-1

Лікар Володимир Жидяк, секундар Загального Шпиталю, ординує — Ярослав, вул. Артилерійська ч. 19, тел. 111. 1265 1-1

Енергійний, пильний, лицар Залізного Хреста, шукає відповідної праці при рільній або лісовій господарстві. 15 років практики. Прошу писати: Ostaptschuk Wasył, Gut Katschkau, Post Schmückert, Kr. Lissa. 1247 2-2

Олю Б. Варшава, де Ти? Відозвися. О. З. Ярослав, гімназія. 1252 1-1

Емерит інтелігент, вдівець, літ 55, наваже кореспонденцію в матримоніальних цілях з бездітною удовою або незамужньою у віці від 45 літ, яка посідає середнє господарство. Листи слати до «Краківських Вістей» під «Блавацький». 1254 1-1

Хто з ідейних панів бажає родинного щастя? Поважні зголошення до Адміністрації «Кр. Вістей» під «Вчителька». 1216 2-2

Прошу брата Бачинського Івана, з села Соколізка, пов. Золочів, що перебуває від 1921 р. в Німеччині, відозватися: Паламар Василь, с. Данила, Коаків, Блоновських 10/12. 1240 2-2

Пошукую знайомих із села Любін-Малий, пов. Городок Ягайлонський. — Куриляк Михайло, Weimar, Wagnergasse 28. 1243 2-2

Пошукуємо знайомих з сіл: Слобода Золота, пов. Бережани; Вороблєвичі, пов. Дрогобич; Великодуби, пов. Городок Ягайлонський; Крижів, пов. Зарембів; Мільчиця, пов. Сарни; Стрільбиці, пов. Самбір; Радехівщина: Папуга Іларій, Мацьків Вацлав, Боровець Тома, Тригуба, Ангін, Кутанець Якоба, Магдич П., Антонович Микола — Rittergut P. Schirmbach, Vitzsburg a Unstrut. 1253 1-1

Український Іван з Оршківця, пов. Копичинці, просить знайомих підтвердити мою українську належність в Укр. Установі Довіря в Берліні. По подати свої адреси. — Кошти поверну: — Wutzkuj Iwan, bei Raschke Johann, Köpitz, über Perenitz (Pommern). 1255 1-1

У торговельних справах

звертайтеся з Вашими замовленнями до Торговельної Централі УКРАЇНСЬКА ГОСПОДАРСЬКА СПІЛКА

„УГАС“

акційна спілка

КРАКІВ, вул. Зелена 18, тел. 200-22.

Відділ Люблин, вул. Замойська 21, тел. 20-74, що обслуговує Союз Українських Кооператив і українське приватне купецтво. 1182 2-24

АГРАРІЯ

С. з о. в.

КРАКІВ, Страшевського 28, Тел. 174-79 ЛЮБЛИН, Косцюшки 8. Тел. 13-21

насіння

п'янтації і скуп городовини опакування — бочки.

1183 2-24

Банк українців в Ген. Губернаторстві

Кооп. Рільничий Банк

„УКРАЇНБАНК“

Кооператива з відп. уділами

в Ярославі, Ринок 6, тел. 53.

Відділ в Кракові, вул. Гертруди 12/1. Тел. 212-28.

Відділ у Люблині, вул. Краківська 78. Полагоджує всі банкові орудки.

ФАБРИКА ВЗУТТЯ ЗЕНОН ФЕДЕВИЧ

КРАКІВ, вул. Краківська 26. — Тел. 175-72.

ЧЕРЕВИКИ: мужеські, жіночі й дитячі на сподах: шкіряних, гумових і дерев'яних. 1184 2-2

Пошукую свого брата з села Черняхівці коло Збаража: Возняк Гриць, G-n 123/VII A, Stalag VIII B. 1256 1-1

Мр. Зеновія Тершаківця, абс. Івася Трояка і мр. Хлопецького Антона просить написати Антін Ковтун, G-n 8125/VII A, Stalag VIII B. 1257 1-1

Пошукую знайомих з села Скнилів, повіт Золочів і з околиці. Прошу писати на адресу: — Sukacz Gregor, Nowinka, Kr. Suwalki, Forstamt Schebra. 1258 1-1

Друзі, Кость Поворозник, Василь Кукришкий з села Чернокозинь, Кам'янецького повіту відозв'яться на адресу: Захарчук Андрій, Прокопів коло Кракова, вул. Довга 32. 1264 1-1

Паперові й конопляні ШНУРИ й ШНУРКИ СІННИКИ З ПАПЕРОВОЇ ПРЯЖІ найліпшої якості

порукає

збірний магазин Акц. Сп. „СТРАДОМ“

М. ШУБЕРТ

К Р А К І В, вул. ГЕРТРУДИ 15. 1087 3-3

ДІМ ТОВАРОВИЙ

під комісарською управою

А. ЖЕЖЕЛЕВСЬКОГО

ф-ми М. Фромовича, Краків,

вул. Дітля 64, тел. 111-34

порукає українським покупцям товари по гуртових цінах. 1119 3-6

ТОРГОВЕЛЬНИЙ ДІМ

Й. Спощиньські, Ст. Венжик і С-ка

Сп. з обм. порук.

ВАРШАВА, вул. Мазовська 7, м. 23.

порукає пожежні сивавки, ваги, відважники, господарські ланцюги, слюсарські знаряддя, смари до возів, віск і шітки до шуровання, шіткарські вироби, запальники, голки й н. речі. 1187 Цінники на бажання. 2-2

ШКЛО — КРИСТАЛИ ПОРЦЕЛЯНА — ЛАМПИ

J. Diener

Краків, Шевська 20. Телефон 146-48. 1007 7-24

ДРУКАРНЯ „ПОСПІШНА“ І ВИРІБ КАВЧУКОВИХ ПЕЧАТОК СТ. ДЖАЛ

ЛЮБЛИН — вул. Коллонтая ч. 3. 1260 1-1

ПАПЕРИ

ДРУКОВІ

САТИНОВІ

ДІЛОВІ

КАНЦЕЛЯРИЙНІ

й інші

У ВЕЛИКОМУ ВИБОРІ

гуртівня паперу

Міхаель Фляйшер

КРАКІВ, Райхсштрассе 6. Тел. 106-38 і 175-56.

1089

3-3

П. Т. КУПЦЯМ

порукаємо по дешевших цінах ножі до січкарні, лемеші, букси, мотики, серпи коси марки „Паст“, замки, завіси, антаби, шарніри, сокири, колодки, кухонні плити, рушги, ваги, відважники, конопляні посторонки, віжки, шнури до білизни

Дім Торговельний

ОЛЬГЕРТ ДОНІМІРСКИ — ЛЮБЛИН 1259 вул. Вішівська 2. II пов. м. 15. 1-6

Комісарська Управа фірми
КРАКІВ, АДОЛЬФ ГІТЛЕР - ПЛЯЦ Ч. 8.
 і АДОЛЬФ ГІТЛЕР-ПЛЯЦ ч. 34 поруч ф-ми
 ГАВЕЛКА

ЯКІВ ГРОС

порукає українській клієнтелі

порцеляну, кришталі, лампи

Промислові Заведення „К. Р. Феттер“

в Люблині, вул. Бернардинська

виробляють знані зі своєї доброти:

Пиво „Люксус“, 18 відс.,

Пиво „Ювелейне“, ясне,

Пиво „Марцове“, темне,

Наведені вироби можна дістати в
 мах. На випадок недостачі наших
 посередно до фірми: Телефон 23-56

оранжаду, шампанську лімоня-
 ду та інші, овочевий квас, содову
 воду (в нових естетичних сифонах
 зеленої краски з понікльованою го-
 ловкою), всякого роду й смаку го-
 рілки, коняки й лікери (40 родів).

усіх поважніших люблінських фір-
 виробів просимо телефонувати без-
 — Виділ Продажі. 1261 1-3



Все для провінції

по гуртових цінах
 достарчає

ТОВАРОВИЙ ДІМ

Кооперативні Праці „СПІЛЬНОТА“
 з відповід. уділами

ВАРШАВА, ВУЛ. БРАТСЬКА Ч. 18.

Апарати до голення і стриження, бритви,
 щітки до зубів, галуни, гребені, щітки
 до рук, зеркала, жилетки, пензлі до го-
 лення, води.

Аграфки, ігли, фризійську галантерію, гу-
 зики, спинки, шнурівки, золівки.

Бакалітові вироби, цигарнички, гармонійки,
 вічні пера, ножки.

Кухонне начиння, емальоване й ін., термоси,
 ножі, вики, ложки, шклянки, підставки, при-
 лади до прання.

Електричні кухонки, залізка, ogrivachki.

Лампи карбідові, нафтові, вазові, ліхтарні.

Ваги, тягарці, ножі до січкарні, молотки, то-
 пірці, колодки, коси, рикалі, пастки на ми-
 ші й шурі, смари і т. д.

НЕГАЙНО ДОСТАВЛЯЄ.

Цінники на жадання.

Телеграфічна адреса: „Спільнота“ Варшава.
 Телефони 697-83 і 342-27.

ПРОВІНЦІЯ!

По безконкурентних цінах поручаємо ножі,
 вики, ложки, алюмінієве начиння, терки,
 плятери, футерали, термоси, апарати, мисочки
 й пензлі до голення, гребені, дзеркала, за-
 лінки, щітки, шнурівки, гармонії, ваги,
 і т. д. за готівку або поштовою післяплатою.

Цінники на жадання даром.

ДІМ ТОРГОВЕЛЬНО-ГАНДЛЕВИЙ

Едмунд Онишків

ВАРШАВА, вул. Вільча 29 а, — 3

І. ЗАЙНФЕЛЬД

Краків, Фльоріанська 38.

ШКЛО Й ПОРЦЕЛЯНА

Г. АЙЗЕНМАЕР

ЩЕПАНСЬКА ПЛОЩА

КУХОННИЙ ПОСУД, ЕМАЛІЯ, ШКЛО

порукає свої товари Українській

Клієнтелі.

22-25

КІНО „АТЛАНТИК“

Від п'ятниці, 28. III. 1941 висвітлює

Сильна людина

В головних ролях: Гайріх Георг, Марія
 ф. Таснаді, Павль Ріхтер, Карл Рюст.

Надпрограма:

Культурний додаток і тижневик
 з Генерального Губернаторства.

Початок програми в год. 4, 6 і 8 веч.

В суботи й неділі в год. 2, 4, 6 і 8 веч.

В неділі й свята ПОРАНКИ в 11 год.

Прохаємо приходити точно на початок

Кіноцентр „СТЕЛІЯ“

Краків,
 суд. Любіч 15.

Від п'ятниці, 28. III. 1941 висвітлює

„НАНОН“

В головних ролях: Ерна Сак і Йоганне-
 Гестерс.

Надпрограма: Актуальний тижневик

Початок у суботи, неділі та свята в год. 14,
 16, 18 і 20-й. У будні в год. 16, 18 і 20-й.
 Крім цього в неділі та свята ранішній сеанс
 в год. 11-й. Салю добре нагріта.
 Просимо притримуватися початків сеансів.

Leinkunstbühne „DER KREISEL“

Краків, Фльоріанська 32.

ПОЧАТОК: Понеділок, в'єторок,
 четвер і п'ятниця 20 год.
 середн. суботі і неділі від
 год. 18.

Першорядна настроєва музика.
 Сетедн, суботі і неділі—ТАНЦІ.

1088

3-12

Кіноцентр „ШТУКА“

Краків,
 вул. Яна 6.

Від п'ятниці, 28. III. 1941 висвітлює

Небезпечна гра

В гол. ролях: Енні Юго, Гарі Лідтке, Тео
 Лінген, Карло Мартель.

Додаток: Актуальний звуковий тижневик.

Початок в год. 16, 18 і 20-й. У суботи, не-
 ділі й свята в год. 14, 16, 18 і 20. Крім цього
 в неділі та свята ранішній сеанс в год. 11-й.
 Просимо притримуватися початків сеансів.

Кіно „ВАНДА“

Краків,
 вул. Гертруди 5.

Від п'ятниці, 28. III. 1941 висвітлює

Любов всевибачлива

Надпрограма:

АКТУАЛЬНИЙ ЗВУКОВИЙ ТИЖНЕВИК

Початок програми: в год. 16, 18 і 20-й.
 В суботу, неділю та свята в год. 14, 16, 18 і 20.
 В неділю та свята поранок в год. 11-й.
 Місця нумеровані. З хвилюю, як почина-
 ється сеанс, вступ на салю заборонений.

Кіно „УТІХА“

Краків, Старовісьляна 16
 Тел. 125-16

Віж 28. III. до 3. IV. висвітлює прегарну
 спільно-музичну фільму

Музика для Тебе

з Магдою Шнайдер, Гансом Сенкером.
 Музика Роберта Штольца.

Надпрограма: Найновіший тижневик
 з Ген. Губернаторства.

Початок сеансів у будні в 16, 18 і 20 год.
 В неділі й свята в 14, 16, 18 й 20 год. —
 В неділі й свята в 11 год. — Поранки.

КОНЦЕСІОНОВАНЕ Юзеф Каміньскі

Бюро перекладчика
 Люблин, вул. Косцюшки 7, тел. 30-25

ЦІНА ОГолоШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/16 сторінки 80 зол.
 МЕНШІ ОГолоШЕННЯ: 1 міліметр ширини і шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.
 ДРІВНІ ОГолоШЕННЯ: 30 сотиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.
 КМІЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою
 адресу — повинен наперед прислати належність і на пересилку, а тоді вишлемо бажані книжки.

ПЕРЕДПЛАТА „Кр. В.“: Передплату треба вислати згори. Передплата однакова в урзу й закордоном. Часовищу на кредит не можемо ви-
 силати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.

ВИСИЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату чи книжки з Генерального Губернаторства треба посилати переказом або чеками нашого видав-
 ниства Sch A Warschau Nr. 2.143. З Німеччини чеками нашого видавництва на Postscheckkonto Berlin № 68085.

З Протекторату: чеками „Українського Видавництва“ Postsparkasse Prag 73.513. Курс 1 нім марки 2 алоті; 1 чеської корони 20
 При висилці грошей все треба подати на що призначені гроші. Звертаємо увагу: подавати чітку і докладну адресу.

За Редакцію відповідає начальний редактор М. Хомяк у Кракові. Видає „Українське Видавництво“. Краків, вул. Райхштрассе 34, II. Тел.

З друкарні „Нова Друкарня Денникова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamteinhalt und Anzeigenteil: Hauptschriftleiter M. Chomiak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau
 Reichsstrasse 34, Fernspr. 230-39. — Druck: „Neue Zeitungsdruckerei“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher 102-79.